



R1

Participant's report to the National Nominating Authority and the National Contact Point

Meeting report

In the three weeks after the event, please complete this report. It contains two sections:

1. **Reporting:** this is intended as a feedback on the event, on what was learnt, on how the event will affect your work and on how it will be disseminated. In addition to the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country the ECML will use the report¹ in the "Experts involved in ECML activities" section of each ECML member state website (please see <http://contactpoints.ecml.at>).

This section should be written in one of the project's working languages.

2. **Public information:** this is intended as an information on the ECML project and its expected value for your country. The content should be of interest for a larger audience. Thus it should link up to interesting publications, websites, events etc. which were discussed on the occasion of the workshop or which are relevant in your country. The public information should be a short, promotional text of about 200 words.

This section should be written in (one of) your national language(s).

The completed file should be sent to

- the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country (contact details can be found at <http://www.ecml.at/aboutus/members.asp>)
- and in copy to ECML Secretariat (Erika.komon@ecml.at)

within the given deadline.

¹ Only if you authorised the ECML to publish your contact details.

1. Reporting

Name of the workshop participant	Johanna Raimi
Institution	University of Jyväskylä / City of Jyväskylä
E-mail address	arja.j.h.raimi(at)jyu.fi
Title of ECML project	Resources for assessing the home language competences of migrant pupils (RECOLANG)
ECML project website	https://www.ecml.at/recolang
Date of the event	2-3 December 2021
Brief summary of the content of the workshop	The main aim of the workshop was to collect and evaluate practices and materials for the assessment of the home language competencies of plurilingual students and evaluate their applicability in the participating countries. The participants presented the educational context of their own country and got a closer look at some of the assessment models in use. At the end of the meeting, the need and possible forms of international co-operation were discussed.
What did you find particularly useful?	For me, the main benefit of the workshop was networking with colleagues from all over Europe. The discussions were also interesting and though-provoking and hopefully initiated future cooperation.
How will you use what you learnt / developed in the event in your professional context?	I learned about several useful projects and publications on multilingualism that I can use in my work as a teacher and a researcher. Also, I would like to learn more about educational and assessment models, e.g., the Hamburg and the Irish model.
How will you further contribute to the project?	I would like to continue working on the issues discussed in the workshop. During the meeting, we planned further collaboration with a few colleagues, and I truly hope our cooperation will be fruitful. I also look forward to continuing the collaboration coordinated by the ECML.
How do you plan to disseminate the project? <ul style="list-style-type: none"> - to colleagues - to a professional association - in a professional journal/website 	I have already shared information about the project and the surveys with my colleagues and other professional networks. I will also share my experiences with the representatives of the Finnish National Board of Education, the Finnish Network for Language Education Policies and researcher colleagues. In the future, I would like to write an article etc., but this requires a deeper understanding of the practices in different countries.

- in a newspaper
- other

2. Public information

Short text (about 200 words) for the promotion of the ECML event, the project and the envisaged publication with a focus on the benefits for target groups. This text should be provided in your national language(s) to be used for dissemination (on websites, for journals etc.).

Euroopan nykykielten keskuksen (ECML) kaksivuotisessa hankkeessa *Resources for assessing the home language competences of migrant pupils (RECOLANG)* kerätään esimerkkejä maahanmuuttajaoppilaiden kotikielten arvioinnin hyvistä käytänteistä eri maissa. Tietoa eri maiden tilanteesta on kerätty muun muassa kyselyjen avulla.

Joulukuussa 2021 järjestetyssä kaksipäiväisessä työpajassa kartoitettiin maahanmuuttajaoppilaiden koulutuksen järjestämistä osallistujamaissa erityisesti kotikielen osalta sekä esiteltiin osallistujille jo käytössä olevia koulutus- ja arviointimalleja. Työpajan keskeisiä työskentelymuotoja oli käytänteiden ja materiaalien sekä niiden soveltamismahdollisuuksien arviointi pienryhmissä. Vaikka koulutus- ja arviointimallit tai materiaalit eivät kovin hyvin olisi sovellettavissa Suomen koulukontekstissa, hanketapaaminen pohjusti kuitenkin mahdollisia tulevia yhteistyöprojekteja sekä tarjosi mielenkiintoisia näkökulmia aiheeseen. Tutustumisen arvoisia voisivat olla esimerkiksi Hampurin ja Irlannin käytänteet, joissa tärkeänä osana on oppilaiden oman äidinkielen taidon tunnustaminen opinnoissa ja tutkintojen osana.

Koska työpajassa tarkastellut mallit keskittyivät kielitaidon testaamiseen, pienryhmätyöskentelyn ja yhteisten keskustelujen aikana esiin nousi tarve formatiivisten, laajasti oppilaiden monikielisen osaamisen huomioivien arviointikäytänteiden kartoittamiselle ja kehittämiseksi. Lisäksi todettiin oman äidinkielen opetuksen parissa työskentelevien asiantuntijoiden tukemiselle olevan todellista tarvetta. Tapaamisen lopuksi pohdittiinkin mahdollisia muotoja kansainväliselle yhteistyölle.